

|  |  |  |  |   |            |
|--|--|--|--|---|------------|
| <b>1 Dades d'identificació de l'assignatura</b><br><i>Datos de identificación de la asignatura</i>                   |  |  |  |   |            |
| Nom de l'assignatura<br><i>Nombre de la asignatura</i>   | <b>Teoria de la interpretació</b><br><i>Teoría de la interpretación</i>  |  |  |   |            |
| Crèdits ECTS<br><i>Créditos ECTS</i>   | <b>3</b>   | Curs<br><i>Curso</i>   |  | Semestre<br><i>Semestre</i>                       | <b>1er</b> |
| Tipus de formació<br><i>Tipo de formación</i><br>bàsica, específica, optativa<br><i>básica, específica, optativa</i> | Obligatòria comú<br><i>Obligatoria común</i>   | Idioma/es en que s'imparteix<br>l'assignatura<br><i>Idioma/s en que se imparte la asignatura</i> |  | valencià/castellà<br><i>valenciano/castellano</i> |            |
| Matèria<br><i>Materia</i>  | Fonaments del criteri interpretatiu<br><i>Fundamentos del criterio interpretativo</i>  |  |  |   |            |
| Títol Superior<br><i>Título Superior</i>   | Master en Enseñanzas Artísticas d'interpretació musical i investigació aplicada<br><i>Master en Enseñanzas Artísticas de interpretación musical e investigación aplicada</i> |  |  |   |            |
| Especialitat<br><i>Especialidad</i>  | 1. Formació teòrica complementària<br><i>1. Formación teórica complementaria</i>   |  |  |   |            |
| Centre<br><i>Centro</i>  | Conservatori Superior de Música "Salvador Seguí" de Castelló   |  |  |   |            |
| Departament<br><i>Departamento</i>   | Pedagogia musical<br><i>Pedagogía musical</i>  |  |  |   |            |
| Professorat<br><i>Profesorado</i>  | Dr. Joan Carles Gomis Corell   |  |  |   |            |
| e-mail<br><i>e-mail</i>  | gomis_joacor@gva.es  |  |  |   |            |

|  |
|--|
| <b>1.1 Objectius generals i contribució de l'assignatura al perfil professional de la titulació</b><br><i>Objetivos generales y contribución de la asignatura al perfil profesional de la titulación</i>   |
| Perfeccionar i ampliar les competències i els recursos interpretatius mitjançant el coneixement dels criteris d'interpretació de cada període històric a partir de les fonts primàries i secundàries i l'ús dels recursos tècnics avançats dels instruments<br><i>Perfeccionar y ampliar las competencias y recursos interpretativos mediante el conocimiento de criterios de interpretación de cada periodo histórico a partir de la utilización de fuentes primarias y secundarias y el uso de los recursos técnicos avanzados de los instrumentos</i> |

|  |
|--|
| <b>1.2 Coneixements previs</b><br><i>Conocimientos previos</i>                 |
| Sense requisits específics previs<br><i>Sin requisitos específicos previos</i> |

## 2

### Competències de l'assignatura

#### Competencias de la asignatura

#### Competències genèriques (CG)

##### Competencias genéricas (CG)

- CG 2 Ser capaç d'adaptar la comprensió artística i la seua necessària capacitat per a resoldre problemes a situacions poc conegudes dins de contextos més amples i interdisciplinars, relacionats amb l'àrea específica d'estudi  
*Ser capaz de adaptar la comprensión artística y su necesaria capacidad para resolver problemas y situaciones poco conocidas dentro de contextos más amplios e interdisciplinarios relacionados con el área específica de estudio*
- CG 3 Conèixer els procediments pedagògics que permeten integrar coneixements i abordar la transmissió i comunicació de juïns propis en relació amb les responsabilitats socials i ètiques i vinculades amb els valors artístics de l'activitat interpretativa de la música  
*Conocer los procedimientos pedagógicos que permiten integrar conocimientos y abordar la transmisión y comunicación de juicios propios en relación con las responsabilidades sociales y éticas y vinculadas con los valores artísticos de la actividad interpretativa de la música*
- CG 4 Saber transmetre les seues eleccions interpretatives i de recreació musical sobre la base d'un coneixement profund de l'aspecte estètic i estilístic, i mitjançant unes eines terminològiques i argumentals intel·ligibles i clares, accessibles a tots els públics  
*Saber transmitir sus elecciones interpretativas y de recreación musical sobre la base de un conocimiento profundo del aspecto estético y estilístico, y mediante unas herramientas terminológicas y argumentales inteligibles y claras, accesibles a todos los públicos*
- CG 6 Conèixer els continguts dels procediments de la interpretació musical amb la finalitat d'afermar les bases científiques per a la seua trasllació a l'àmbit pedagògic, i possibilitar noves vies d'investigació metodològica i científica al voltant del desenvolupament artístic i musical  
*Conocer los contenidos procedimentales de la interpretación musical con el fin de afianzar las bases científicas para su traslación al ámbito pedagógico, y posibilitar nuevas vías de investigación metodológica y científica entorno al desarrollo artístico y musical*
- CG7 Ser capaç d'aplicar les eines científiques de la retòrica i la declamació musicals a l'àmbit de la reflexió crítica, despertant una nova consciència del fet musical fonamentat en els resultats artístics propis i aliens.  
*Ser capaz de aplicar las herramientas científicas de la retórica y declamación musicales en el ámbito de la reflexión crítica, despertando una nueva conciencia del hecho musical fundamentado en los resultados artísticos propios y ajenos*

#### Competències específiques (CE)

##### Competencias específicas (CE)

- CE 1 Conèixer de forma exhaustiva els presupòsits estètics, el món ideològic i el context social i història que envolta i dóna sentit històric a les obres musicals objecte d'estudi, amb la finalitat d'obtenir una interpretació musical que permeti la seua explicació i justificació musicològica a manera d'una investigació performativa aplicada  
*Conocer de forma exhaustiva los presupuestos estéticos, el mundo ideológico y el contexto social e histórico que envuelve y da sentido histórico a las obras musicales objeto de estudio, con el fin de obtener una interpretación musical que permita su explicación y justificación musicológica a modo de una investigación performativa*
- CE 2 Conèixer les funcions i continguts propis de l'especialitat relatius a la seua literatura o repertori, virtuosisme instrumental i models o referents interpretatius.  
*Conocer las funciones y contenidos propios de la especialidad relativos a su literatura o repertorio, virtuosismo instrumental y modelos o referentes interpretativos*
- CE 3 Ser capaç, mitjançant el coneixement dels estils musicals i de la comprensió crítica de les tradicions interpretatives pròpies de presentar en públic programes que siguin coherents i adequats a la seua àrea o itinerari d'especialització  
*Ser capaces, mediante el conocimiento de los estilos musicales y comprensión crítica de las tradiciones interpretativas propias, de presentar en público, programas que sean coherentes y adecuados a su área o itinerario de especialización.*
- CE 5 Saber expressar-se musicalment amb el seu instrument de manera creativa i innovadora, i mitjançant presupòsits de transmissió òptima, comunicació emocional i recreació musical fonamentats en el coneixement i especialització virtuosística en la tècnica instrumental  
*Saber expresar musicalmente con su instrumento de manera creativa e innovadora y mediante presupuestos de transmisión óptima, comunicación emocional y creativa, fundamentados en el conocimiento y especialización virtuosística en la técnica instrumental.*

| <b>3 Resultats d'aprenentatge</b><br><i>Resultados de aprendizaje</i>   |   |
|---|---|
| RESULTATS D'APRENTATGE<br><i>RESULTADOS DE APRENDIZAJE</i>  | COMPETÈNCIES RELACIONADES<br><i>COMPETENCIAS RELACIONADAS</i> |
| 1. Definir i racionalitzar els paràmetres que intervenen en la recreació per l'intèrpret d'un discurs musical.<br><i>Definir y racionalizar los parámetros que intervienen en la recreación por el intérprete de un discurso musical</i>                | CG 3, CG 7, CE 1, CE 2, CE 3                                  |
| 2. Concreció dels criteri consensuats de qualitat de la interpretació musical<br><i>Concreción de los criterios consensuados de calidad de la interpretación musical</i>  | CG 2, CG 3, CG 4, CG 6, CG 7, CE 4                            |
| 3. Coneixement dels paràmetres estètics, ideològics, socials i històrics que confereixen sentit a les obres musicals<br><i>Conocimiento de los parámetros estéticos, ideológicos, sociales e históricos que confieren sentido a las obras musicales</i> | CG 2, CG 3, CG 7, CE 1, CE 2, CE 3                            |
| 4. Desenvolupament raonat i crític de les idees i arguments que sostenen les decisions de la interpretació musical<br><i>Desarrollo razonado y crítico de las ideas y argumentos que sostienen las decisiones de la interpretación musical</i>          | CG 2, CG 3, CG 7, CE 1, CE 2, CE 3, CE 5                      |
| 5. Saber transmetre amb emoció una recreació musical fonamentada en el coneixement i especialització virtuosística<br><i>Saber transmitir con emoción una recreación musical fundamentada en el conocimiento y especialización virtuosística</i>        | CG 3, CG 7, CE 1, CE 2, CE 3, CE 5                            |

| <b>4 Continguts de l'assignatura i organització temporal de l'aprenentatge</b><br><i>Contenidos de la asignatura y organización temporal del aprendizaje</i>  |  |
|---|--|
| Descripció per blocs de contingut, unitats didàctiques, temes,...<br><i>Descripción por bloques de contenido, unidades didácticas, temas,...</i>  | Planificació temporal<br><i>Planificación temporal</i> |
| <p><b>1. La música en el conjunt de les arts: la música com a art creativa i recreativa</b><br/><i>La música en el conjunto de las artes: la música como arte creativa y recreativa</i></p> <p>1.1. Arts visuals, arts espacials i arts temporals<br/><i>Artes visuales, artes espaciales y artes temporales</i></p> <p>1.2. Els diversos sistemes de divisió de les arts<br/><i>Los diversos sistemas de división de las artes</i></p> <p><b>2. La font musical o partitura com a base de la interpretació</b><br/><i>La fuente musical o partitura como base de la interpretación</i></p> <p>2.1. Concepte i definició de partitura<br/><i>Concepto y definición de partitura</i></p> <p>2.2. Disciplines per al seu estudi<br/><i>Disciplinas para su estudio</i></p> <p>2.3. La filologia musical<br/><i>La filología musical</i></p> <p>2.4. La naturalesa de la font: manuscrit i imprés<br/><i>La naturaleza de la fuente: manuscrito o impreso</i></p> <p>2.5. Tipus de partitures i edicions musicals<br/><i>Tipos de partituras y ediciones musicales</i></p> <p>2.6. El paper de l'editor<br/><i>El papel del editor</i></p> <p><b>3. Les sonoritats</b><br/><i>Las sonoridades</i></p> <p>3.1. Instruments antiquats<br/><i>Instrumentos anticuados</i></p> <p>3.2. Els instruments orquestrals<br/><i>Los instrumentos orquestales</i></p> |  |

3.3. El piano

*El piano*

3.4. L'òrgue i el clavecí

*El órgano y el clavecín*

3.5. El temperament

*El temperamento*

3.6. La veu humana. Els conjunts vocals

*La voz humana. Los conjuntos vocales*

3.7. El diapasó

*El diapasón*

3.8. Els entorns acústics

*Los entornos acústicos*

**4. La improvisació**

*La improvisación*

**5. El naixement de la interpretació actual**

*El nacimiento de la interpretación actual*

5.1. Del Renaixement al Barroc

*Del Renacimiento al barroco*

5.2. El Barroc

*El Barroco*

5.3. El estil en el segle XVIII

*El estilo en el siglo XVIII*

**6. El Classicisme: l'ajust a la partitura**

*El Clasicismo: el ceñimiento a la partitura*

6.1. Fraseig i dinàmica

*Fraseo y dinámica*

6.2. Tempo i metrònom

*Tempo y metrónomo*

6.3. Importància i significació de la forma

*Importancia y significación de la forma*

**7. El Romanticisme**

*El Romanticismo*

7.1. El Romanticisme clàssic

*El Romanticismo clásico*

7.2. El virtuosisme

*El virtuosismo*

7.3. La revisió de les obres mestres

*La revisión de las obras maestras*

7.4. Transcripcions i orquestracions

*Transcripciones y orquestaciones*

7.5. L'òpera

*La ópera*

7.6. Els darrers plantejaments del romanticisme: l'absolut i la simplicitat

*Los últimos planteamientos del romanticismo: el absoluto y la simplicidad*

**8. L'objectivitat del present**

*La objetividad del presente*

8.1. Les edicions musicals objectives

*Las ediciones musicales objetivas*

8.2. L'afinació objectiva

*La afinación objetiva*

8.3. La nova objectivitat: Stravinsky; Schönberg i la nova notació

*La nueva objetividad: Stravinsky; Schönberg y la nueva notación*

8.4. L'estandarització de la interpretació

*La estandarización de la interpretación*

8.5. La interpretació històrica de la música

*La interpretación histórica de la música*

## 5 Activitats formatives Actividades formativas

### 5.1 Activitats de treball presencials Actividades de trabajo presenciales

| ACTIVITATS<br>ACTIVIDADES                                | Metodologia d'ensenyança-aprenentatge<br>Metodología de enseñanza-aprendizaje   | Relació amb els Resultats<br>d'Aprenentatge<br>Relación con los<br>Resultados de Aprendizaje | Volum treball<br>( en nº hores o ECTS)<br>Volumen trabajo<br>(en nº horas o ECTS) |
|--|---|--|---|
| Classe presencial<br>Clase presencial                    | Exposició de continguts per part del professor o en seminaris, anàlisi de competències, explicació i demostració de capacitats, habilitats i coneixements en l'aula.<br><i>Exposición de contenidos por parte del profesor o en seminarios, análisis de competencias, explicación y demostración de capacidades, habilidades y conocimientos en el aula.</i>  | 1, 2, 3, 4   | 35% - 31,5h   |
| Classes pràctiques<br>Clases prácticas                   | Sessions de treball en grup supervisades pel professor. Estudi de casos, projectes, tallers, problemes, estudi de camp, aula d'informàtica, laboratori, visites a exposicions/concerts/representacions/ audicions..., cerca de dades, biblioteques, en Internet, etc.<br>Construcció significativa del coneixement a través de la interacció i activitat de l'alumne.<br><i>Sesiones de trabajo grupal en grupos supervisadas por el profesor. Estudio de casos, proyectos, talleres, problemas, estudio de campo, aula de informática, laboratorio, visitas a exposiciones/conciertos/representaciones/audiciones..., búsqueda de datos, bibliotecas, en Internet, etc.</i><br><i>Construcción significativa del conocimiento a través de la interacción y actividad del alumno.</i> | 1, 2, 3, 4, 5  | 10% - 9h  |
| Exposició treball en grup<br>Exposición trabajo en grupo | Aplicació de coneixements interdisciplinaris.<br><i>Aplicación de conocimientos interdisciplinares.</i>   |  |   |
| Tutoria<br>Tutoría                                       | Atenció personalitzada i en grup reduït. Període d'instrucció i/o orientació realitzat per un tutor/a amb l'objectiu de revisar i discutir els materials i temes presentats en les classes, seminaris, tallers, lectures, realització de treballs, projectes, etc.<br><i>Atención personalizada y en pequeño grupo. Periodo de instrucción y/o orientación realizado por un tutor/a con el objetivo de revisar y discutir los materiales y temas presentados en las clases, seminarios, talleres, lecturas, realización de trabajos, proyectos, etc.</i>  | 1, 2, 3, 4, 5  | 5% - 4,5h   |
| Avaluació<br>Evaluación                                  | Conjunt de proves (audicions, orals i/o escrites) empleades en l'avaluació inicial, formativa o additiva de l'alumne.<br><i>Conjunto de pruebas (audiciones, orales y/o escritas) empleadas en la evaluación inicial, formativa o aditiva del alumno.</i>   |  |   |
| <b>SUBTOTAL</b>  |   |  | <b>50% - 45h</b>  |

### 5.2 Activitats de treball autònom Actividades de trabajo autónomo

| ACTIVITATS<br>ACTIVIDADES                                 | Metodologia d'ensenyança-aprenentatge<br>Metodología de enseñanza-aprendizaje  | Relació amb els Resultats<br>d'Aprenentatge<br>Relación con los<br>Resultados de Aprendizaje | Volum treball<br>( en nº hores o ECTS)<br>Volumen trabajo<br>(en nº horas o ECTS) |
|---|--|--|---|
| Treball autònom<br>Trabajo autónomo                       | Estudi de l'alumne/a: preparació i pràctica individual de lectures, textos, interpretacions, assajos, resolució de problemes, projectes, seminaris, tallers, treballs, memòries,... per a exposar, interpretar o entregar durant les classes teòriques, classes pràctiques i/o tutories de grup reduït.<br><i>Estudio del alumno/a: preparación y práctica individual de lecturas, textos, interpretaciones, ensayos, resolución de problemas, proyectos, seminarios, talleres, trabajos, memorias,... para exponer, interpretar o entregar durante las clases teóricas, clases prácticas y/o tutorías de pequeño grupo.</i> | 1, 2, 3, 4, 5  | 20% - 18h   |
| Estudi pràctic<br>Estudio práctico                        | Preparació en grup de lectures, textos, interpretacions, assajos, resolució de problemes, projectes, seminaris, tallers, treballs, memòries,... per a exposar, interpretar o entregar durant les classes teòriques, classes pràctiques i/o tutories de grup reduït.<br><i>Preparación en grupo de lecturas, textos, interpretaciones, ensayos, resolución de problemas, proyectos, seminarios, talleres, trabajos, memorias..., para exponer, interpretar o entregar durante las clases teóricas, clases prácticas y/o tutorías de pequeño grupo.</i>  | 1, 2, 3, 4, 5  | 20% - 18h.  |
| Activitats complementàries<br>Actividades complementarias | Preparació i assistència a activitats complementàries com tallers, exposicions, concerts, representacions, congressos, conferències,...<br><i>Preparación y asistencia a actividades complementarias como talleres, exposiciones, conciertos, representaciones, congresos, conferencias,...</i>  | 1, 2, 3, 4, 5  | 10% - 9h  |
| <b>SUBTOTAL</b>   |  |  | <b>50% - 45h</b>  |
| <b>TOTAL</b>  |  |  | <b>100% - 90h</b>   |

**6 Sistema d'avaluació i qualificació**  
*Sistema de evaluación y calificación*

**6.1 Instruments d'avaluació**  
*Instrumentos de evaluación*

| INSTRUMENT D'AVALUACIÓ<br><i>INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN</i>  | Resultats d'Aprenentatge avaluats<br><i>Resultados de Aprendizaje evaluados</i>   | Percentatge atorgat (%)<br><i>Porcentaje otorgado (%)</i> |
|---|---|---|
| <p>1. Seguiment personalitzat de l'alumne<br/><i>Seguimiento personalizado del alumno</i></p>           | <p>Assimilació dels conceptes i continguts del programa; adquisició de les competències; interès en el seguiment de les explicacions del professor i dels continguts de l'assignatura<br/><i>Asimilación de los conceptos y contenidos del programa; grado de adquisición de las competencias; interés en el seguimiento de las explicaciones del profesor y de los contenidos de la asignatura</i></p>   | 40%   |
| <p>2. Assistència i participació en les classes<br/><i>Asistencia y participación en las clases</i></p> | <p>Interès per l'assignatura i comprensió dels temes tractats en les classes<br/><i>Interés por la asignatura y comprensión de los temas tratados en clase</i></p>  | 15%   |
| <p>3. Treballs individuals<br/><i>Trabajos individuales</i></p>   | <p>1. Correcta comprensió dels temes i continguts plantejats<br/><i>Correcta comprensión de los temas y contenidos planteados</i></p> <p>2. Desenvolupament adient dels arguments<br/><i>Desarrollo adecuado de los argumentos</i></p> <p>3. Competència en la recerca bibliogràfica sobre temes musicals<br/><i>Competencia en búsqueda bibliográfica sobre temas musicales</i></p> <p>4. Coneixement i competència en les pautes per a estructurar i redactar correctament un text acadèmic<br/><i>Conocimiento y competencia en las pautas para estructurar y redactar correctamente un texto académico</i></p> <p>5. Domini de l'ús i aplicació dels diversos sistemes de cites bibliogràfiques i referències documentals<br/><i>Dominio del uso y aplicación de los diversos sistemas de citas bibliográficas y referencias documentales .</i></p> | 45%   |

**6.2 Criteris d'avaluació i dates d'entrega**  
*Criterios de evaluación y fechas de entrega*

|   |
|---|
| <p>1. Comprovació del grau d'assimilació del continguts del programa<br/><i>Comprobación del grado de asimilación de los contenidos del programa</i></p> <p>2. Grau d'assoliment de les competències<br/><i>Grado de consecución de las competencias</i></p> <p>3. Regularitat de l'assistència a classe<br/><i>Regularidad de la asistencia a clase</i></p> <p>4. Coherència argumental en les idees i propostes plantejades i debatudes<br/><i>Coherencia argumental en las ideas y propuestas planteadas y debatidas</i></p> |
|---|

5. Correcció de la redacció i presentació formal dels treballs individuals

*Corrección de la redacción y presentación formal de los trabajos individuales*

6. Correcció gramatical i ortogràfica del discurs escrit, adequada il·lació del discurs argumental

*Corrección gramatical y ortográfica del discurso escrito, adecuada ilación del discurso argumental.*

7. Adequació de la forma de citació

*Adecuación de la forma de citación*

Podrà fer-se servir qualsevol sistema de citació que estiga acadèmicament admés, mantenint sempre la rigorositat en la seua forma d'expressió i la regularitat al llarg dels diversos treballs.

*Podrá usarse cualquiera que esté admitida académicamente, manteniendo siempre la rigurosidad en su forma de expresión y la regularidad a lo largo de todos los trabajos.*

8. Coneixement i ús adequat de la bibliografia pertinent; ús d'una bibliografia actualitzada, comentada i valorada, evitant plagis.

*Conocimiento y utilización adecuada de la bibliografía pertinente; uso de una bibliografía actualizada, comentada y valorada, evitando plagios*

**Data d'avaluació**

*Fecha de evaluación*

Els períodes d'exàmens determinats per l'ISEACV

*Los períodos de exámenes determinados por el ISEACV*

**6.3 Sistemes de recuperació**

*Sistemas de recuperación*

Per a l'alumnat que ha suspès o no ha seguit el desenvolupament normal de les classes – criteris i dates d'entrega)

*Para el alumnado que ha suspendido o no ha seguido el desarrollo normal de las clases – criterios y fechas de entrega)*

Correcció d'errades i mancances en els treballs individuals

*Corrección de errores y deficiencias en los trabajos individuales*

Data d'avaluació:

*Fecha de evaluación*

El període d'exàmens de la convocatòria extraordinària determinada per l'ISEACV.

*El período de exámenes de la convocatoria extraordinaria determinada por el ISEACV*

**7 Bibliografia**

*Bibliografía*

Canguilhem, Philippe (2015). *L'improvisations polyphonique à la Renaissance*. París: Classiques Garnier

Dart, Thurston (2002). *La interpretación de la música*. Madrid: A. Machado Libros

Dorian, Frederich (1986). *Historia de la ejecución musical*. Madrid: Taurus

Gavilán, Enrique (2008). *Otra historia del tiempo. La música y la redención del pasado*. Madrid: Akal

Grier, James (2008). *La edición crítica de música*. Madrid: Akal

Harnorcourt, Nikolaus (2011). *La música como discurso sonoro*. Madrid: El Acantilado

Kühn, Clemens (2003). *Historia de la composición musical en ejemplos comentados*. Barcelona: Idea Books

La Rue, Jean (1989). *Análisis del estilo musical*. Barcelona: Labor

Lawson, Colin, Robin Stowell (2005). *La interpretación histórica de la música*. Madrid: Alianza

Macoine, Robin (2011). *La música como concepto*. Madrid: El Acantilado

Mantel, Gerhard (2010). *Interpretación: del texto al sonido*. Madrid: Alianza

Meyer, Leonard B. (2000). *El estilo en la música. Teoría musical, historia e ideología*. Madrid: Pirámide

——— (2001). *Emoción y significado en la música*. Madrid: Alianza

Rink, John (2006). *La interpretación musical*. Madrid: Alianza